

联合国



安全理事会

正式记录

第二十年

第一三四〇次会议

一九六六年十二月十六日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1340).....	1
通过议程.....	1
关于南罗得西亚局势问题：一九六三年八月二日和三十日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信 (S/5382 和 S/5409)；	
一九六六年十二月五日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表给安全理事会主席的信 (S/7610).....	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千三百四十次会议

一九六六年十二月十六日星期五下午三时在纽约举行

主席：**佩德罗·P.贝罗先生**(乌拉圭)。

出席者有下列国家代表：阿根廷、保加利亚、中国、法国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程(S/Agenda/1340)

1. 通过议程。
2. 关于南罗得西亚局势问题：一九六三年八月二日和三十日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/5382和S/5409)；

一九六六年十二月五日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表给安全理事会主席的信(S/7610)。

通过议程

议程通过。

关于南罗得西亚局势问题：一九六三年八月二日和三十日三十二个会员国代表给安全理事会主席的信(S/5382和S/5409)；

一九六六年十二月五日大不列颠及北爱尔兰联合王国常驻代表给安全理事会主席的信(S/7610)

1. **主席**：按照安理会以前所作的决定〔第一三

三一次会议〕，并经安理会同意，我现在邀请赞比亚、塞内加尔、阿尔及利亚、巴基斯坦和印度的代表在靠近安理会议席的指定席位就座。

应主席邀请，*J. B. 姆文巴先生*(赞比亚)、*迪奥普先生*(塞内加尔)、*H. B. 阿祖特先生*(阿尔及利亚)、*J. U. 哈桑先生*(巴基斯坦)和*G. 帕塔萨拉蒂先生*(印度)在靠近安理会议席的指定席位就座。

2. **法拉先生**(约旦)：经联合王国的请求，安理会又召开会议来审议因南罗得西亚非法种族主义政权的继续存在而产生的严重局势。

3. 罗得西亚反叛的继续存在，不仅是对安理会的挑衅，而且是对这个国际大家庭所有成员的挑衅。我国代表团同意联合国对平息伊恩·史密斯反叛负有主要责任这一观点。但是，由于这种局势充满着对国际和平和安全的威胁，我国代表团将赞成安理会批准的任何有效的行动去击溃这种对国际法的无耻挑衅，并保护为大多数居民所表达的罗得西亚人的合法利益。

4. 安理会已经通过为使局势恢复正常的各种决议。我们投票赞成这些决议，并不是因为我们相信他们本身能够挽救这种局势，而是因为我们觉得它们是朝着正确方向迈进了一步，这样就不应加以反对了。我们曾经希望能够得到更积极的结果，但情况的进展和我们的期望还有很大距离。

5. 我国代表团认为，我们所采取的行动，直到现在，几乎仅仅限于警告以及有限的措施，这些措施回避了问题的实质，扯到了无关紧要的枝节问题。我们曾经提出过警告，而伊恩·史密斯顽固地无视法治，这就表明，我们所采取的立场是正确的。篡权的种族主义少数政府显然并不打算遵守这个机构的指示，并决心沿着它所采取的轻率而危险的道路滑下去。对

此，我们必须加以制止，不是再使用温和的警告，而是使用一种让伊恩·史密斯及其同伙懂得的语言。这是当务之急，因为叛逆者不相信多数人的统治，只有采取有效措施，才能使他们认识到他们的叛逆活动是非法的和愚蠢的。

6. 联合王国向安理会报告说，最近与伊恩·史密斯的非正式会谈以失败告终。这是早已预料到的。事实上，史密斯先生本人就预见到这种失败，他本人公开宣称：“在我活着的时候，决不可能有非洲人的统治。”

7. 一九六六年四月二十九日史密斯先生说，南罗得西亚将参加非正式的会谈，“坚决不投降”。甚至在开始会谈之前，他就强调他的政权不准备放弃独立。他说南罗得西亚已经证明它能够经得起并能够抵制制裁。

8. 我国代表团一开始就希望安理会采取同现在所要求的强制制裁相类似的步骤。我们认为，任何拖延对于联合王国和联合国都是不利的。我们曾经要求联合王国以对待叛逆者的办法来对待叛逆者——恰如其分。我们引用了联合国宪章第七章。我们谈到了制裁，我们提到并且强调了使用武力的必要性。但是，某些会员国认为在运用第七章条款之前，应该先设法达成和平解决。联合王国又曾试图做最后一次机会的解决，这就不幸地导致问题的进一步复杂化，并且使伊恩·史密斯集团赢得必需的时间来巩固他们的非法政权。

9. 正如我们过去支持安理会对这个不幸的问题所采取的决定时一样，我国代表团依照同样理由，在目前阶段，赞成强制性的，恰当的，有选择的制裁的原则。我们深深懂得，只有我们所采取的措施是有效的而且是能够导致反叛的全部平息的，我们才给予赞成。我们怀疑联合王国的决议草案[S/7621/Rev.1]中所规定的有限项目的有效程度，因此，我们要求安理会审议我们的非洲同事所提议增列的进出口项目作为联合王国的决议草案的修正案[S/7630/Rev.1]。我国代表团支持所有这些增列的进出口项目。

10. 但是，我们必须提醒安理会，除非所有会员国都贯彻执行制裁，否则制裁就不能有效。我们愿

意看到葡萄牙和南非按宪章的规定履行它们的义务，并执行安理会要求实行制裁的决定。我们指出南非和葡萄牙，是因为它们对于联合国决议的所作所为并不给人们一幅乐观的前景。它们支持了叛逆政权，从而违反了安理会一九六五年十一月二十日第二一七（一九六五）号决议。因此，我们希望联合王国使用它的一切影响来维护宪章的第二十五条，并保证强制性制裁的充分实施。不然的话，只有诉诸武力，这是我们所一直主张的。

11. 由于我国代表团支持按照第七章的精神采取措施，我们认为在安理会通过的任何决议里，都应该首先确定存在着一种按第三十九条的解释是威胁和平的局势。联合王国的决议草案没有特别提到这个事实问题，而且在我们看来，含蓄地阐明这点，即仅仅提到第二一七（一九六五）号决议和宪章第三十九条是不够的。我重申，应当在按照第七章的精神采取任何适当措施之前，先确认这种局势威胁着国际和平和安全。作为第一步，我们必须明确宣布，现在存在着一种实际上威胁着国际和平和安全的局势。勿庸赘述，确实存在这种局势。基朗德先生昨天〔第一三三八次会议〕代表我们非洲同事在安理会上提出的新办法是能够挽救这种局势的，是我国代表团所能接受的。

12. 最后，我主张，对付这种反叛的办法就是谴责和镇压。因为它侵犯了多数人的权利，是一种不可宽恕的侵略行为。对付这种侵犯和侵略的办法就是应用宪章第七章，因为那是对联合国权威和准则的挑战行为，这种挑战在一个地区发生必定会影响到其他地区。为了捍卫安理会的权威，我们曾经在多次会上对此提过警告。安理会是标志人类伟大希望的机构，为了这个机构的利益和前途，为了保证它的效能，就应该只有一个法律、一个尺度、一个标准。

13. 这个庄严的机构对于这个问题曾经一次又一次辩论过，并且从各个方面进行了仔细考虑。作出了不少决定，但问题的严重程度及其悲剧性的影响却依然存在。我们现在将通过另一项决议，其中包括强制制裁，但是我们是否能够成功，要取决于所有有关各方和所有会员国是否真正有决心击溃伊恩·史密斯的反叛。

14. **主席：**发言者名单上的代表都发过了言。作为**乌拉圭**的代表我来讲几句。

15. 我们探讨这个问题，必须从国际的角度，必须超出维护本国主权和维护本国自私自利的经济利益的侵略性主张。我们必须克服偏见，并满怀与我们当今在世界上亲眼得见的事态发展相适应的崇高团理想。由于工业技术的发展消除了距离和地理上的障碍，这个世界日益变小了，但又由于科学的进步和对人们必须不分种族和信仰更加紧密地结合在一起的信念，这个世界又日益变大了。日益迫切地需要寻求办法，去加强各国之间的互相依存而不是去破坏或削弱这种依存，并增强这个信念，即世界上发生的任何事情，不论涉及的地区或民族如何，都不能不在物质、精神、政治或经济的领域影响到我们自己和世界上的其余各民族。只有这样，我们才能把提到这个对集体和平和安全负责的机构面前来的一切问题给以合适的解决。

16. 如果我们认为罗得西亚问题和拉丁美洲各族人民远不相干，我们就会在精神上产生盲目性，从而完全漠视这些现代的实际，而这些现代的实际影响着和关系着我们所有的人，能使所有的人都成为牺牲品，因为我们都住在同一地球上，同受着地球上引力的自然法则以及人类兄弟同胞感情的支配。

17. 世界上任何一处的政治和社会现象的相互作用都有可能在一夜之间就产生一种潜伏的威胁，它威胁着同开始发生争端的地方远离和很少相干的人们的和平和福利。无论我们是否已被卷入战争，我们都是战士。我们都登上了世界的这艘新轮船，从旧金山出发了。社会风暴、经济恐慌、政治动乱席卷了一切海洋并撞击着每条海岸线。

18. 尽管我们的观点十分分歧，感情上充满着冲突，但是，不管我们愿意与否，我们都被经济上的互相依赖和人类兄弟同胞关系拴结在一起了。这种联系强迫我们用同一的标准、同一的献身精神和热情去裁判世界上任何地方的争端，仿佛我们就在决定我们自己的前途一样。只有具有这种国际观，才能把我们从由于自觉或不自觉的自私自利态度所引起的能够毁灭我们全体的灾难中挽救出来。这种自私自利的态度往

往限制了各国人民的眼界，使他们看不到人类总的和复杂的全景，因为他们被他们自己的边界，他们自己的或大或小的利益，他们自己的眼下的或长远的愿望所局限了。不论是强国还是弱国或穷国，情形都是如此。

19. 南罗得西亚的异常局势不仅影响着该领地的居民，而且也影响着管理国，影响着英联邦的所有国家，影响着整个非洲大陆。尤有甚者，经济上的因果相互之间的微妙关系，以及对于人权的新的和普遍的态度转变，都影响着世界上所有的民族；并且不管它们愿不愿意，都把它们卷入到它们并不直接负责的，但却间接涉及到它们的斗争当中去。

20. 对于伊恩·史密斯对人类的挑衅我们必须应战，必须看到我们肩负的责任，用超出一切偏见和自私自利并把我们在国际社会高度的国际观来看问题，在这个国际社会里，各国的政治目的并不使权力方面的人道主义和道德目标含糊不清。

21. 这使我想起来，早在今年五月，乌拉圭曾表明它对南罗得西亚非法的少数种族主义的事实上的政府的立场，这一政府乃是自一九四五年后遍及全球的非殖民化机体里生长的一种毒瘤。

22. 我国代表团对于罗得西亚殖民领土所患的这一重病已经作出法律上和政治上的诊断，并且已经提出适合于国际一级进行治疗的办法，以便使那个因反叛、篡夺国家权力、种族主义、破坏民主、无视旧金山宪章所提出的国际法律原则而造成的不幸牺牲者能够恢复健康。

23. 现在问题复杂化了。一九六六年五月实施的治疗办法，不但无效而且适得其反。过去的几个月对于伊恩·史密斯是有利的。时间并不只是个自然现象。当它影响到一个民族的基本权利时，它就具有法律因素和政治力量的性质、权威和超越一切的特质了。这样，我们就面临一种更加严重的局势，因而需要采取更加严厉和猛烈的措施，以便在这个祸害还没有发展成为一个波及邻国并造成不可估量的大难的集体灾害之前把它根除。

24. 因此，联合王国再次把这事件提请安理会注意是明智的。联合王国提出的决议草案(S/7621/Rev.1)提到对各国发出的与南罗得西亚断绝经济关系

的呼吁，并且对这个呼吁还没有能够平息该领地的“叛乱”这个事实表示关切。

25. 我们并不想为了搞学究式的诡辩来详谈法律上的技术细节。我们的主张的目的和性质根本上是建设性的。正因如此，我们认为，由于联合王国在它的决议草案中谈到这种局势是叛乱，它不仅远远没有促进实现它自己的目的，反而向这样一些国家让步了，这些国家认为联合王国负有管理国的特殊责任，因而反对国际社会的一切机构在这次危机中进行任何干涉。

26. 叛乱是国内法上的刑事的和司法的术语。它不超越发生犯罪事件的主权国的边界，而且也不成为国际司法机构或政治机构进行干涉的依据。

27. 我们不希望谈论现行刑事法典中的特别定义，所以我们研究了一些具有国际声誉的专门辞典，来加强我们的想法的客观依据。达洛兹所著的法律小字典中说：“叛乱是使用暴力去反对国家权力机关执行法律或采取行动的行为；它可能构成犯罪〔严重的违法〕，或者构成不法行为〔次严重的违法〕。”在加比唐所著法律学词汇中，我们找到了这一定义：“用暴力或分裂行动直接针对被正式承担执行权力者，反对国家权力机关执行法律或其他法令或条例的行为，根据情节定为犯罪或不法行为。”最后，在贡萨洛·费尔南德斯·德莱昂所著法律学字典中，这种违法行为的定义如下：“叛乱是指这样一些人的不法行为：他们拿起武器去改变宪法，攫取本国政府的任何政治权力；用武力去取得某些措施或让步；或阻止（即或是暂时的）政府宪法权力的自由行使，阻止政府按法定程序和定义的成立或更新。”

28. 显然可以得出结论，我们现在处理的违法案件是应由犯案所在国的该管机关来压制的。而且，联合王国政府本身描述为叛乱的行为，构成了进一步的违法行为，有关国的该管机关应负责按照本国成文法加以惩罚。研究一下史密斯和他的帮凶们的所作所为，就足以说明他继续非法地行使权力，是“篡夺国家权力”的违法行为的一个典型实例，无须我在此刻再来给它下定义了。

29. 这两种违法行为（叛乱和国家权力的篡夺）

的内在结合，是行为发生国管辖权限以内的事。司法当局是有关按照每个国家的法律和宪法的结构采取必要的刑事制裁的，并且在发生反抗的地方，可以在情况需要重建公共秩序和法治的范围内使用武力。

30. 所以，毫无疑问，在发生叛乱和篡权的事件时，有关国家的当局都有权采取任何的措施，不论是说服的还是法律的，不论是进行政治镇压还是使用较大规模的国家武力。这里还需指明：因为伊恩·史密斯及其集团的所作所为具有史无前例的特殊性质，管理国的责任就牵连上了又一国际责任，这种国际责任并不是唯一的，而是英国女王陛下的政府已经承担并必须在它的国内法律范围内继续履行的责任的补充。事实上，一小撮种族主义寡头篡夺了罗得西亚政府的权力，违反了一九四五年联合国宪章所提出的法律标准，违反了代表国际社会的各个机构所通过的决议，这个事实就意味着，作为一个为了实现国际社会的目的而创设的机构，联合国的各个机构是有关进行干涉的，这并不妨碍管理国在国内范围履行它的应有职责。

31. 在我具体谈到通过两个平行管辖权限之间的相互作用在这个案件上所提出的国际措施之前，我建议联合王国代表团在其决议草案序言第2段中作一点改动，以澄清在国内法概念和国际法概念之间的混乱。这就是把“叛乱”这个词改成“事实上的、非法的、少数人的和种族主义政府”。经过这样改动之后，这一段将成为：

“深感关切的是本呼吁并没有结束南罗得西亚的事实上的、非法的、少数人的和种族主义的政府。”

这样改动之后，在决议草案中所引用的国际法概念，即涉及宪章和有关非殖民化、种族主义等决议的违反的概念就会证明应当实行的强制性经济措施是正当的，而又不致影响管理国同它的国内管辖权——这种管辖权在现在情况下不仅涉及权限问题，而且也涉及责任问题——的有关的一切事项方面的权利和权力。

32. 谈到联合王国在决议草案〔S/7621/Rev.1〕中提出的并经过安全理事会上的三个非洲国家修正的〔S/7630/Rev.1〕国际经济制裁问题，我有以下几点意

见。第一，我们认为提到一九六五年十一月十二日的第二一六(一九六五)号决议、一九六五年十一月二十日的第二一七(一九六五)号决议和一九六六年四月九日的第二二一(一九六六)号决议是符合法律的原则和该领地的政治形势的。但是我们认为：联合王国的决议草案因为缺少了司法性质而被削弱了。纠正的方法很简单，而且它能胜过那些主张唯一和绝对的责任要由管理国来负和拒绝承认联合国权限的人的论据。我们同意阿根廷的著名法律学家鲁达先生的意见：仅仅列举宪章第三十九条是不够的。如果象目前这种情况要按第七章去采取行动，那么第三十九条的条款必须明确规定下来。该条款授权国际机构加以干涉，并且准许采取任何措施。因此，我们认为联合王国的决议草案中的有关段必须明确地使用这样的词句：“任何威胁，破坏和平或侵略行为的存在”。

33. 我们一定不要忘记，这些事件的性质本身已经把罗得西亚的局势从联合王国的国内权限问题变成国际关切的事情了。

34. 第二，我们重申这一观点，即联合国有权实施经济的、财政的和其他的制裁。我们认为应该回忆大会的第一七四七(十六)号决议，其中规定南罗得西亚是一个非自治领土。因此，对它可以适用大会第一五一四(十五)号决议中关于根除殖民主义以及与之有关的种族隔离和种族歧视等一切作法的条款，而且对它也适用自决原则和一切民族有行使他们的主权和保卫领土完整的不可剥夺的绝对自由权利。

35. 第三，我国代表团重申，我们坚决反对伊恩·史密斯这个非法的少数人的和种族主义的政权。这个政权的存在对文明世界是侮辱，对国际社会是挑衅。我们希望的是：南罗得西亚本地居民一定能最后行使他们的自决权，使用他们的宪法权力并建立他们自己的民主选举产生的政府。

36. 第四，按照联合王国的外交大臣乔治·布朗先生声明中的观点，不难证明采取宪章第四十一条的约束性的强制措施而不诉诸武力是正当的。这方面我国代表团于一九六六年五月十八日所作的声明是十分明确和积极的。现在援引如下：

“……可能考虑采取的其他措施就是包括使

用武力的措施。在这方面，我准备把下列两种情况区别一下，虽然对这两种情况我们基本上都是反对的，但二者在法律上很有差别。第一种是联合王国在南罗得西亚使用武力的可能问题，作为管理国它有责任这样作。我国代表团投票赞成第二一七(一九六五)号决议的第5段，呼吁联合王国政府，作为管理国，采取一切适当措施有效地消除南罗得西亚的非法政权，并使该领地的人民对其政治前途获得真正的自决权。第二种可能发生使用武力问题的情况是可能要求某一国家——在目前情况下是联合王国——使用武装力量，其目的与它作为管理国的身分并不直接相关，并且可能会影响到第三个国家。

“我们充分体会到沿着这些路线所提出的一个建议可能产生的实际效用，这个建议容许联合国使用直接的和有效的方法，否则它就可能瘫痪。与此同时，关于这种途径我们必须提出某些保留意见。它可能会允许某一国家在实施这种强制性措施时有极大的自由范围，尽管那个国家或许是值得我们完全信任的。另外，还必须附带指出：安理会可能要求一个或几个国家为了特殊的目的而使用它们的武装力量，但我国代表团认为这并不能对这些国家具有约束力，因为，不幸的是，联合国宪章并没有就建立联合国军队问题及时作出补充规定，因为宪章第四十三条及后面几条所规定的协议并没有签订，联合国不能擅自支配本可根据这些协议掌握使用的武装部队。

“我国是个小国，所以反对使用武力。我们历来深信，必须竭尽一切和平方法去寻求解决国际冲突的途径。”〔第一二八一次会议，第34-36段。〕

37. 乌拉圭今天重申上述立场，同我们的拉丁美洲同事鲁达先生在最近辩论中对待这件事情的态度是一致的。他说：

“在宪章所规定的这类办法中，我们目前赞同第四十一条所规定的办法，这些办法没有涉及到使用武力。我们认为：在诉诸最后的步骤之前，试用这样的办法为好：这些办法既能达到维护国际和平与安全的同样目的，又能避免目前还很难

估量后果的武力对抗。我们理解非洲各国代表团在这个问题上的态度和心情,但是我们也认识到,对于这样一些重大的措施,审慎行事是我们的义务和责任,而这绝不能被看作是缺乏坚定性。”〔第一三三二次会议,第57段。〕

38. 第五,我们也认为,所要采取的措施,不仅应从需要与否而且应从效果如何加以考虑。尤其必须记住,按照第四十一条所规定的制裁,不仅如第二十五条所说的那样对联合国的所有会员国有约束力,而且根据宪章第二条第六款的规定,非会员国也要承担义务。

39. 因此,我们必须采取一切必要措施,以保证严格执行我们通过的决议。正如马拉尼翁在他的一部名著中提醒我们的:“人是会重蹈覆辙的唯一的动物。”一九三五年国际联盟采取的强制措施是那个机构垮台的根本原因之一,不是因为这些措施不公正,而是因为这些措施没有执行。我们所想到的德维谢尔的明智的感想,对于现在是非常切合的:

“对意大利制裁的失败就是对国联的致命打击。一九三五年十月七日和十日,理事会和大会的五十多个国家的代表宣告意大利违反了盟约,并提议召开一个国联所属的各国会议,以便协调按第十六条施加的制裁。到一九三六年七月,经济和财政的制裁证明对于改变埃塞俄比亚的事态进程无能为力。上述各国的代表除了一个以外都宣称他们赞成放弃这种尝试。在这一次发表的声明尖锐地强调了之所以失败的原因。反对一个强国,有效的经济和财政制裁或许可能演变成为军事行动。但是‘从一开始就有个默契或明白的协议,避免军事制裁或经济制裁,两者的效果最后将与军事制裁合而为一’。换句话说,投票主张制裁的国家里,没有一个国家‘准备让它的人民去参加一场对他们当前的国家的直接利益并非生死攸关的战争’。这是真实情况。承认了这点,国联大会就默认了国家利己主义比集体安全的紧急需要占了上风。”¹

¹夏尔·德维谢尔:《国际公法理论与实际》,P. E. 科贝特译自法文本(普林斯顿,新泽西,普林斯顿大学出版社,一九五七年),第58页。

40. 鉴于这种不幸和使人沮丧的例子,我们必须保证对伊恩·史密斯的公正制裁要无一例外地由所有各国一致执行。这一次务必要使集体安全的紧急需要比国家利己主义占上风。

41. 我们总的来说,同意非洲的修正案[S/7630/Rev.1],但在某几点上我们还有保留和忧虑。例如,删掉提案的第2(a)段将不会于决议草案有所减损,并且事实上会促使它更易通过;第二,鉴于第二一七(一九六五)号决议所采取的措施并不具有必须履行的性质,并且充分注意到后者的公正和道德上的分量,我们认为非洲修正案的提议文本第2(b)段是不适当的;第三,根据我们今天关于在第一阶段使用武力问题的论据,在表决提出的新第5段时,我们将要弃权;第四,我们认为需要对提议的实施部分第8段的意义和范围进行一些澄清。我们认为:“财政和其他经济援助”不包括也不能包括对罗得西亚本地居民的医药、食品和衣着的供应。这个解释必须清楚地加以说明,因为对这样的事情,我们的观点,我们乌拉圭一贯坚持的立场,是对于具有人道主义性质的供应应该得到特殊处理。

42. 作最后一个发言者是很难的,特别是先发言的又都是具有聪明才智和丰富经验的杰出人士,这就给最后发言的人很少留下发挥独创见解的余地了。

43. 我们曾为解决这个严重的世界问题努力作出贡献。南罗得西亚,南非,西南非洲,莫三鼻给,赞比亚,莱索托和博茨瓦纳两个新成立的国家,很快即将独立的斯威士兰领土,总之,所有南部非洲这个广大和重要的地区都处在面临一场熊熊烈火的危急之中。这场烈火必须加以制止。人类不能再忍受一次后果不堪想象的新战争啦。

44. 我国愿意全心全意地诚恳地同联合王国合作。联合王国作为一个管理国的责任,意味着它是处在一切卷入这个严重问题的国家的前头。为了尽可能地把被伊恩·史密斯种族主义政权所破坏的权利和被它所嘲弄的人道主义感情迅速恢复,我们将忠实地履行我们的国际义务。我们还要呼吁联合王国政府,配合安理会决定在国际权限内实行经济制裁的同时,尽一切努力采取一切国内措施。

45. 我们还要对外交大臣布朗先生向安理会提出保证的善意表示我们的信任。我们相信，任何影响罗得西亚独立的解决办法，如果不是经过该领地本地居民大多数的民主决定所产生的，都不能提交联合王国的议会。不仅如此，我们相信，联合王国政府一定会迅速地、谨慎地、全心全意地致力于消除该殖民地独立的障碍，因为它在法律上对该殖民地负有责任，虽然实际上的政府是把持在令人厌恶的种族主义的寡头手中。

46. 不应忘记：(a)在南罗得西亚，只要种族不平等存在，就不可能有人权；(b)只要本地居民不能行使其不可剥夺的自决权，在南罗得西亚就不可能有民主；(c)只要二十万人由于他们的肤色是白的就在民主程序上拥有大于四百万肤色是黑的人的影响这一事实存在，在南罗得西亚就不可能有代议制政府和公平的选举。

47. 至于我自己，我保证将竭尽全力，促成一种对罗得西亚的真正人民有利而对联合王国并无敌意的解决办法。这种解决办法将成为国际社会的最后胜利。这个国际社会的工具必须是法律，这个国际社会的目的是人类的幸福。

48. **卡拉登勋爵**(联合王国)：我们就要结束这场辩论，我也的确不想再重复所有已经发表过的意见，或者再开始那些已经提出的许多复杂的难题。我相信安理会希望我在此阶段，为了解释表决问题，把发言集中在对于我们提出的决议草案所提出的修正案的详细条款上。在讨论的最后阶段，作更多的发言就与我们的目的不相适合了。

49. 我们十分认真地研究了马里、尼日利亚和乌干达的代表对联合王国决议草案提出的修正案，我们欢迎他们在文件S/7630/Rev.1中的进一步修正案，如乌干达代表昨天晚上〔第一三三八次会议〕解释的那样，这个文件是经过同安理会的代表们认真协商后准备出来的。

50. 现在请允许我谈谈我们刚才听到的那个值得注意的讲话，请允许我表示我国政府对于主席先生承认我国政府和我们国家在这个最重要的事件上担负着重任一事表示最诚挚的感谢。当你讲到希望本安理

会采取联合行动时，我们是完全同意并且非常欢迎的，这就不用说了。

51. 同时，关于提出的第一项修正案，你建议是否在文字方面做些修改，我认为决议草案的原文和已经提出和修订的修正案都是根据安理会的传统作风经过最仔细最详尽商讨的产物。

52. 我还想说，在我们的各种协商中，使我们十分明白的是，提出修正案的动议人——并且，我相信，安理会的所有代表——都希望尽快结束我们的程序。因此，尽管我们用极大的兴趣、极大的敬意听了你对我们的评论，并且欢迎你在我们辩论的最后阶段提醒我们必须注意基本原则的作法，我却认为，对你所说的一切加以十分注意之后——确实我国代表团和我国政府将要十分注意——安理会将会希望，在我们详细地考虑了摆在我们面前的修正案，并进行了广泛的、深入的协商(已经进行)之后，我们应当尽快地着手结束我们的程序。

53. 再有，我高兴地向安理会报告，我国政府对已提出并经修订的许多修正案表示同意。我想，我们始终承认在所有修正案当中要属文件S/7630/Rev.1的第四项修正案，即关于石油的修正案、关于禁止往南罗得西亚供应石油或石油产品的修正案最重要了。

54. 在十二月八日安理会第一三三一次会议上，你记得吧，我国外交大臣说，我国代表团在可以接受的用语下，不反对关于石油的修正案。虽然对于修正案的措词是否确切我们还有一些怀疑，但我国政府认为这项修正案的用语还是可以接受的，因此，我可以支持这项修正案。关于可以看作是处理石油这个基本问题的这一主要修正案就说这些。

55. 我国政府也愿意支持第一项修正案和寻求增加新的第12和第13段的第六项修正案。

56. 关于第五项修正案，我国政府支持增加新的第6段。我们也支持新的有关对于南罗得西亚非法政权的财政经济援助的新的第8段，但对此我必须提出一点解释。我必须说明，我们不能把它看作是禁止联合王国继续支付年金、经过批准的到罗得西亚的旅行费用和在人道主义基础上的支出——这是我们刚才听到的安理会主席的发言中提到的一个题目——以及某

些教会组织、卫生和慈善组织的工作的继续进行。以这种解释作为条件，我们支持新的第8段。

57. 现在说第二项修正案。这项修正案提议增加一个新的第2(a)段，全文如下：

“遗憾的是：

“(a) 联合王国拒绝使用包括武力的一切手段以使非法的政权崩溃……”

我国政府关于使用武力的立场已经一再说明，最近又在我国外交大臣十二月八日在安理会的发言中说过。因此，安理会将会了解，我们不能接受这个修正案。

58. 我国政府也不能接受提出的新的2(b)段。他们认为在这个决议草案里作这样的谴责既不合适，也不利于普遍支持这一决议草案，对这种支持我们都是期待的。

59. 现在我继续说，我国政府接受第二项修正案中新第1段的这一部分案文：

“确定南罗得西亚目前的局势构成了一种对国际和平与安全的威胁。”

这一点是主席先生你自己强调过的，也是阿根廷代表强调过的。

60. 第三项修正案提议禁止从南罗得西亚进口的商品里包括煤和一切工业产品，这一项是我国政府极其关心的。这样的禁令会给赞比亚和其他临近的英联邦国家的经济带来巨大危险。对赞比亚的破坏将比对罗得西亚政权的破坏更大得多。自然，应该由赞比亚政府来采取任何它认为必要的行动，但我必须说清楚，由于通过这项修正案而给赞比亚造成的严重损失和破坏，其责任不在我国政府。这是整个联合国的责任。

61. 现在我谈对于第五项修正案提出的新第4段，我国外交大臣在十二月八日安理会上的发言里说明了我国政府的立场。我必须清楚地说明，我们的意见是，现在提出的这段是和这个决议草案完全不适合的。而且，它侵犯了英国议会权限内的事情。就是由于这个理由，我国代表团不能同意它作为决议草案的一部分。

62. 我现在谈关于新的第5段，要求我政府“采取一切办法阻止往南罗得西亚运输石油或石油产品”。我已说过，我们接受关于石油的一般规定。但是这一段讲得太过分了。我国政府不能接受在这个强制性决议中包括这样一个要求，因为如果我们接受这个要求，那就是说，只有我国政府才有实施的责任，必要时还须使用武力，而且加在我国政府身上的义务是毫无限制的。

63. 最后，我国政府不能支持提出的新的第7段，因为我们认为，这一段不能成为我们为实现一个寻求强制性经济制裁的保证而提出的决议草案的适当的实施部分。

64. 末了，从我刚才说的，你们会体会到我们对于所提出的修正案是作过最仔细的考虑的，并且也曾尽量努力通过协商来满足安理会其他理事国代表的希望。这里，我想说明，在辩论的最后阶段，我不想再说什么来拖延辩论或重新引起伤感情的事。由于我们从事一项前所未有的事业，我相信，我们向安理会提案的动机是不容置疑的。我相信，我们说话的坦率态度是会得到尊重的。我相信，即使我们可能仍然还有其他分歧，我们现在将共同行动并表明全然同意现在可以进行下一步。我相信，安理会的所有代表会全心全意地响应我们为采取国际行动所作的呼吁。我深信，没有再比安理会今晚的一致表决更有效果的行动了，它会显示国际舆论的压倒一切的力量和我们全体都寻求公正解决的决心。

65. 作了这些评论和解释以后，我们就准备进行表决了。现在我只对表决的程序再提点意见。我们建议，为了允许我国代表团支持我们所能接受的修正案，应该同意一件事，并且，我想这是共同讨论过这件事的安理会其他代表也同意的，那就是希望你，主席先生，能够把文件S/7630/Rev.1中的各项修正案逐段提付表决。例如，我相信你一定会把第二项修正案的每一段分别提付表决，这样对提案的第1段，第2(a)段和第2(b)段就可以分别进行投票。我想这是符合安理会所有理事国的愿望的，并且我知道修正案的提案国是愿意接受这个提议的。在说完这些建议和意见之后，我肯定地讲，我国代表团是准备好了参加表决的。

66. **基朗德先生(乌干达)**: 我不想把联合王国代表刚才所谈的内容都谈到, 但我觉得我应当就他所涉及的事项提一两点意见。

67. 我可以这样说, 联合王国的代表在这里对一过去曾一度在其政府保护下, 而迄今, 我希望, 已经解放了的国家所表示的保护关照, 使我特别困惑不解。我指的是他提出的对赞比亚的经济带来了危险那一点。我觉得这实际上是英国人方面的令人不能忍受的傲慢态度。这种态度对那些仍然在英国保护下的国家是完全可以的, 但是, 只有赞比亚的代表才有资格告诉我们, 究竟安理会采取的任何措施是否给赞比亚的经济带来了不良的影响。

68. 由非洲统一组织指定、我也荣幸地参加、并和联合王国协商后拟订了修正草案的六人委员会, 是有赞比亚外交部长出席的。就是这位部长他给我们开的绿灯, 就是这位部长实际上坚持应该包括煤和工业制品。那么, 联合王国代表有什么相干, 要说这对赞比亚经济将有不良影响呢? 他只能说: 如果赞比亚发现自己处于困境, 赞比亚不应该向联合王国伸手请求援助。这就是他有资格说的话。

69. 我再说另外一件事, 也是昨天我说过的: 我们请联合王国现在在这里发表一个宣言, 保证只在多数人统治的条件下才给南罗得西亚以独立。他们现在告诉我们说, 不能这样做, 因为这样做“侵犯英国议会权限”。其实联合王国的代表确实有时间去征求英国议会的同意, 而且议会也确实能够作出决定。是不是他认为, 议会从不作决定, 从不发表宣言呢? 这种论理, 在我看来, 没有什么分量, 也不可理解。威尔逊先生有大量时间把这一问题提交议会, 并批准一项宣言, 由这位代表在这里发表。

70. 这仅仅意味着联合王国根本不想关门, 或者说, 如果门一旦关了, 他也不想给门加上门栓。联合王国就是想继续两面讨好, 这就是问题的要点。我们不必追究动机, 我们只问现实。自从罗得西亚问题一发生, 联合王国的表演并没有使我们对英国方面的未来行动产生多少信心。我们认为英国发表宣言并没有什么困难。这是英国自从开始非殖民化运动后的政策。在英联邦内, 除了和南罗得西亚处境相同的南非

之外, 英国只有在那个国家之内绝对保证了多数人的统治以后, 才给它以独立。

71. 我们没有提出新要求, 我们实际上是在表示同意联合王国一直在推行的那一套政策。那么, 发表宣言的困难究竟在哪儿呢? 联合王国怎么能够一方面仍然向伊恩·史密斯作出更多的提议而同时又到安理会要求强制制裁呢? 确实这些提议该撤回了。现在应该知道, 这将不是英国和种族主义政权之间的事了。一旦联合王国把它提到了安理会, 事情就立刻变成国际性的了。现在, 这已成为国际社会的责任。在我们看来, 英国继续对伊恩·史密斯让步是完全错误而且不应该的。所以我们找不到任何可能的理由来理解为什么这位尊贵的大使是这么难于接受第五项修正案的新的第4段。

72. 如我以前所说的, 我不准备把涉及到的所有论点都一一谈到。我也曾希望, 在联合王国代表的发言中, 即使不能按照对他的要求作出强制性制裁的发言, 也要试图回答昨天我提出的一些问题。我想至少他能够告诉我们, 昨天我在安理会上念的一节引文, 他所代表的政府究竟支持不支持。那样, 至少也能减少我们的一些担心; 可是, 不幸的是, 就连这个也没有。

73. 在结束之前, 我想澄清一点: 由于联合王国提交了他们修订后的决议草案, 所以就需要在第四项修正案里作小小的改动: (d)款应改成(e)款, (e)款变成(f)款。

74. **基哈诺先生(阿根廷)**: 阿根廷代表团在一般性辩论〔第一三三二次会议〕中的发言, 是想要足够广泛地涉及到南罗得西亚问题的所有方面, 并表明阿根廷政府支持采取一些强有力的措施, 以便在联合王国参加下, 把在南罗得西亚的反叛状态结束, 从而使该领地人民在最短期间全面按联合国宪章的原则和安理会和大会在这问题上所通过的决议的精神, 消除种族不平等, 行使他们的自决权。

75. 那一次, 我们表示了支持联合王国提交的决议草案, 我们并且说明我们愿意全面考虑, 如果可能的话, 增加进一步的措施, 以使联合王国提出的已很重要的提案更为有效。我们那次还特别排除了包括使用武装力量的措施。

76. 现在我们必须表明我们对尼日利亚, 马里和乌干达所提交的修正案 [S/7630/Rev.1] 所持的立场。阿根廷代表团认为这些修正案对联合王国提出的全部措施是一个积极的贡献, 因此总的说来, 接受它们并无困难。

77. 但关于使用武力问题, 我们充分说明和解释过我们持保留态度的理由, 因此对于非洲代表团修正案中的两点我们不能支持。第一点是第二项修正案中建议一个新的第 2 (a) 段, 那部分如下:

“2. 遗憾的是:

“(a) 联合王国拒绝使用包括武力在内的一切手段来促使南罗得西亚的伊恩·史密斯政权崩溃。”

第二点是要在第五项修正案中增加一个新的第 5 段如下:

“5. 要求联合王国政府使用一切手段去制止”——我们把它解释为使用武力——“往南罗得西亚运输石油或石油产品”。

两项修正案都要求使用军事力量, 因此我们不能支持。

78. 阿根廷代表也不能投票赞成在第五项修正案中提议插入的新的第 4 段。我们认为它干涉联合王国的宪法体制, 因此是不现实的。那个国家的代表现在已对我们阐明了他的政府的观点——正如他先前已做过的那样——阿根廷代表团遗憾的是, 此项修正案的提案国竟未能使用联合王国外交大臣乔治·布朗先生十二月八日在安理会的发言中的措辞, 那时他告诉我们, 不会把给予不实行多数统治的独立的解决方案提交议会。我们欢迎那个发言, 认为它是十分重要的, 当然也将其理解为一种官方立场。从我们来看, 那个庄严的声明就足够了。

79. 阿根廷代表所反对的仅此三点。其余的修正案是可以接受的, 是同我国政府关于这个问题所持的立场一致的。我们认为这个问题极其严重, 因为它威胁着国际和平与安全。

80. 这些就是我们今年四月对安理会阐明过的观点; 接着的事态发展恰恰证实了它们。

81. **主席:** 在表决前, 我的名单上没有发言的

人了。我了解到联合王国代表要求每一项修正案应逐段加以表决。这意味着我们将表决十三次, 虽然这是个不吉的数字, 这次我们却要用乐观态度来对待它。

82. **法拉先生(约旦):** 为了使表决总次数令人愉快些, 让我们对第二项修正案的第 2 段表决两次。我想对第 2 段的(a)款表决一次, 再对(b)款表决一次, 这样就是进行十四次表决, 而不是十三次了。

83. **主席:** 我们现在开始对联合王国提出的决议草案[S/7621/Rev.1]及马里、尼日利亚和乌干达提出的对这项决议草案的修正案[S/7630/Rev.1]进行表决。如无异议的话, 我将按联合王国的要求并根据约旦代表的建议那种方式, 首先将修正案交付表决。

84. 现在我把第一项修正案交付表决, 全文如下:

“深感关切的是安理会迄今所作的努力及管理国所采取的措施, 均未能结束在南罗得西亚的反叛。”

举手表决。

赞成: 阿根廷、保加利亚、中国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭。

反对: 无。

弃权: 法国。

修正案以十四票对零票通过, 一票弃权。

85. **主席:** 现在我们表决第二项修正案的新第 1 段, 全文如下:

“1. 确定南罗得西亚目前的局势构成了一种对国际和平与安全的威胁。”

举手表决。

赞成: 阿根廷、保加利亚、中国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭。

反对: 无。

弃权：法国。

本段以十四票对零票通过，一票弃权。

86. **主席：**现在我们对第二项修正案的新第2 (a)段，全文如下：

“2. 遗憾的是：

“(a) 联合王国拒绝使用包括武力在内的一切手段来促使南罗得西亚的伊恩·史密斯政权崩溃。”

举手表决。

赞成：保加利亚、约旦、马里、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟。

反对：无。

弃权：阿根廷、中国、法国、日本、荷兰、新西兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭。

表决结果是六票赞成、零票反对、九票弃权。

本段由于没有得到九个理事国的赞成票而未通过。

87. **主席：**现在我们对第二项修正案的第2 (b)段进行表决，全文如下：

“(b) 一些国家，特别是葡萄牙和南非，违反一九六五年十一月二十日安全理事会第二一七(一九六五)号决议，一直在给这个叛逆政权以支持的行动。”

举手表决。

赞成：阿根廷、保加利亚、约旦、马里、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟。

反对：无。

弃权：中国、法国、日本、荷兰、新西兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭。

表决结果是七票赞成、零票反对、八票弃权。

本段由于没有得到九个理事国的赞成票而未通过。

88. **主席：**现在我们对第三项修正案进行表决，全文如下：

“将前一实施部分第1段中的(a)款修正如下：在第三行中，在‘皮革’和‘来自’之间写进‘煤和所有工业制品’。”

举手表决。

赞成：阿根廷、保加利亚、约旦、马里、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、乌拉圭。

反对：无。

弃权：中国、法国、日本、荷兰、新西兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

表决结果是八票赞成、零票反对、七票弃权。

本项修正由于没有得到九个理事国的赞成票而未通过。

89. **主席：**我们现在对第四项修正案进行表决，该修正案将成为修正决议草案第1段(f)款〔见以上第73段〕，全文如下：

“在第1段的(e)款后面写入下面这一款：

“(f) 参与在它们的领土或它们所管理的领土内，或者用陆上或空中运输设备，或者由它们的国民或由它们的注册商船对南罗得西亚提供石油或石油产品。”

举手表决。

赞成：阿根廷、保加利亚、中国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭。

反对：无。

弃权：法国。

本修正案以十四票对零票通过，一票弃权。

90. **主席：**现在我们对第五项修正案的第4段进行表决，全文如下：

“要求联合王国撤销先前对这个非法政权所

作的全部提议并无条件地声明它将只给予南罗得西亚以多数人统治下的独立。”

举手表决。

赞成：保加利亚、中国、马里、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、乌拉圭。

反对：无。

弃权：阿根廷、法国、日本、约旦、荷兰、新西兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

表决结果是七票赞成、零票反对、八票弃权。

本段由于没有得到九个理事国的赞成票而未通过。

91. **主席：**现在我们对第五项修正案的 第 5 段进行表决，全文如下：

“要求联合王国政府使用一切手段制止往南罗得西亚运输石油或石油产品。”

举手表决。

赞成：保加利亚、中国、约旦、马里、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟。

反对：无。

弃权：阿根廷、法国、日本、荷兰、新西兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭。

表决结果是七票赞成、零票反对、八票弃权。

本段由于没有得到九个理事国的赞成票而未通过。

92. **主席：**现在我们对第五项修正案的 第 6 段进行表决，全文如下：

“提醒会员国，它们中任何一国未能或拒绝履行本决议将构成对宪章第二十五条的违犯。”

举手表决。

赞成：阿根廷、保加利亚、中国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭。

反对：无。

弃权：法国。

本段以十四票对零票通过，一票弃权。

93. **主席：**现在我们对第五项修正案的 第 7 段进行表决，全文如下：

“重申南罗得西亚人民有根据大会第一五一四(十五)号决议中所载给予殖民地国家和人民独立的宣言所应享有的不可剥夺的自由和独立权利；并承认他们为保障自己享有联合国宪章规定的权利而进行的斗争的合法性。”

举手表决。

赞成：阿根廷、保加利亚、中国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、乌拉圭。

反对：无。

弃权：法国、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国。

本段以十二票对零票通过，三票弃权。

94. **主席：**现在我们对第五项修正案的 第 8 段进行表决，全文如下：

“要求所有国家不要对南罗得西亚非法的种族主义政权提供财政和其他经济援助。”

举手表决。

赞成：阿根廷、保加利亚、中国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭。

反对：无。

弃权：法国。

本段以十四票对零票通过，一票弃权。

95. **主席：**现在我们对第六项修正案的 第 12 段进行表决，全文如下：

“要求秘书长向安理会报告本决议执行的进

展情况，第一个报告的提出不得迟于一九六七年三月一日。”

举手表决。

赞成：阿根廷、保加利亚、中国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭。

反对：无。

弃权：法国。

本段以十四票对零票通过，一票弃权。

96. **主席：**现在我们对第六项修正案的第13段进行表决，全文如下：

“决定将这个项目保留在其议事日程上，以便根据发展情况采取进一步适当的行动。”

举手表决。

赞成：阿根廷、保加利亚、中国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭。

反对：无。

弃权：法国。

本段以十四票对零票通过，一票弃权。

97. **主席：**现在我们对修正案已全部表决完了。下面我们将转入对联合王国的整个决议草案进行表决，该草案已由其提案国〔S/7621/Rev. 1〕及刚刚通过的修正案修正了。

98. 请乌干达代表就程序问题发言。

99. **基朗德先生**(乌干达)：我想按议事规则第三十三条提议停会十分钟。

100. **主席：**请联合王国代表就程序问题发言。

101. **卡拉登勋爵**(联合王国)：当然，我们任凭安理会来掌握。但是，我认为表决一经开始就应不间断地进行下去，这是惯例。我希望我们能遵循安理会的这一固定的惯例。

102. **主席：**请尼日利亚代表就程序问题发言。

103. **阿狄博先生**(尼日利亚)：当然，我们任凭你来掌握，主席先生。但是，我想提请联合王国代表注意第三十三条的最后一句话，这句话是：“对于任何请求暂停会议或单纯休会的动议，应不经辩论就加以决定。”

104. **主席：**实际上有一条与第三十三条矛盾，即第四十条，其原文是：

“安全理事会的表决应根据宪章和国际法院规约的有关条款进行。”

因此，既然我们处在表决过程中，我们就应该遵守第四十条的规定。

105. 没有明确处理这一问题的条文。如果没有正式反对意见，我们就继续进行表决。

106. **基朗德先生**(乌干达)：主席先生，你已询问是否有任何意见反对继续进行表决。然而，我当初提议会议暂停时，我并没有想把这当作是一种“反对”。我所要求的只是根据第三十三条，特别是该条的最后一句话——这句话讲得很清楚，即：“对于任何请求暂停会议或单纯休会的动议，应不经辩论，就加以决定。”——会议应当暂停片刻，也许是五分钟或十分钟。你所引证的第四十条同我们在这儿正在审议的问题是毫无关系的。如果第四十条中还有任何条款在这儿未被包括进去的话，那么，我认为，主席先生，你如果把它引证给我们，这会是有益的。

107. **主席：**请联合王国代表就程序问题发言。

108. **卡拉登勋爵**(联合王国)：我刚才说了，一旦表决开始，就要不间断地进行下去，这是通常的惯例。但是，既然乌干达代表显然是希望我们能暂停片刻，并无损于正常的惯例，我当然也就不想妨碍他了。因此，在这个明白的谅解下，我撤回我对停会所持的任何反对意见。

109. **主席：**由于联合王国代表撤回了他的反对意见，因此，按乌干达代表所提议的那样停会十分钟便无困难了。

会议于下午五时二十五分暂停，下午六时继续开会。

110. **主席**：当会议暂停时，主席正要将在修正的联合王国决议草案交付表决，我指的是同已通过的修正案一道载在 S/7621/Rev.1号文件中的决议草案。

举手表决。

赞成：阿根廷、中国、日本、约旦、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、乌拉圭。

反对：无。

弃权：保加利亚、法国、马里、苏维埃社会主义共和国联盟。

本决议草案以十一票对零票通过，四票弃权。²

111. **阿狄博先生**（尼日利亚）：我想，在座的同事们，以及我们在安理会外的朋友们，对于非洲国家对结束这场辩论的方式和安全理事会所能通过的这项决议的性质会有什么感想，心中一定是十分清楚的。我们的感觉是一种悲哀的失望。英国政府在罗得西亚这一问题上有一个使相当大一部分公众舆论，甚至在大不列颠本国，为之感到羞耻的记录。这是一个使相当大一部分人，甚至在大不列颠的执政党中，为之感到羞耻的记录。非洲国家相当长时期以来一直强烈要求采取坚决的行动，来对付南罗得西亚伊恩·史密斯的种族主义政权。在单方面宣布独立之前，我们曾强烈要求采取行动，然而，我们被拒绝了；当时许多人告诉我们说，伊恩·史密斯不敢那样作。在单方面宣布独立之后，我们又回到这里来，但又被告知说，采取权宜之计便足够了。我们一开始就指出，采取权宜之计是不行的。很多事件已证明我们是一贯正确的。尽管如此，安全理事会（以安理会的明智）却显然认为这些敷衍了事的措施应继续尝试下去。这对我们来说是一件相当失望的事情，对此任何人均不应存有幻想。今天对非洲国家的修正案表决的结果证明：依靠安全理事会采取适当行动来解决非洲的悬而未决的问题，是徒劳无益的。

112. 我想就那些未被通过的修正案说几句话。非洲国家试图修正联合王国的决议草案，是为了对

²见第二三二（一九六六）号决议。

“联合王国拒绝使用包括武力在内的一切手段来促使南罗得西亚的伊恩·史密斯政权崩溃”表示遗憾。

113. 在开始之前，我们就体会到，道路将是多么艰难。但我们相信，并一直坚信，武力对于促使这个种族主义政权瓦解是必不可少的。相信武力是唯一出路的，并不以非洲国家为限；正如我在前面所说的，在大不列颠有一些十分重要的集团，包括在联合王国中通常支持工党的重要集团，都具有和我们相同的信念。

114. 新政治家是英国一家有声誉的舆论刊物，它以英国执政党的热情支持者出名。下面就是它的编辑在一九六六年十二月二十五日所写的话：

“摆在政府面前的真正选择一直是很简单的：或者是承认我们不再能决定非洲的事务，必须把史密斯交给非洲人去处理；或者是用武力去恢复宪法。从来不存在第三种选择，威尔逊在去年或更长一些时间内的所有苦恼，都是从他不愿承认这一事实产生的……简言之，英国不是应该和罗得西亚脱离关系，就是应该实施法律。威尔逊缺乏勇气去做这二者中任何一件。”

这些不是我的话，而是很热情地支持大不列颠执政党的舆论刊物之一——新政治家的杰出的编辑的话。

115. 我们毫不怀疑，在联合王国存在着不同意使用武力的一些同样重要的集团。然而，我们知道他们为什么不同意使用武力，因为，我们了解他们曾同意在罗得西亚以外的殖民地使用武力。但是，正如我在早先的发言中所指出的，我们曾希望威尔逊首相表示出这家通常支持他的刊物指出的他所缺少的那种勇气。也许希望他具有这种勇气是我们的过错。

116. 在被否决了的我们的修正案之一里，我们曾要求安理会对“一些国家，特别是葡萄牙和南非，违反一九六五年十一月二十日安全理事会第二一七（一九六五）号决议，一直在给这个叛逆政权以支持的行动”表示遗憾。不习惯联合国通常做法的人们，对安全理事会否决本修正案一定会感到惊讶。他们将感到，这种行动与支持推翻这个叛逆政权的那番表白是难以调和的。他们也将感到安全理事会的这种行动与这个事实也难以调和，即人们在联合国所遇到的谈过

话的每一个人无不承认，使那些自愿制裁不可能生效的，主要是葡萄牙和南非的行动，其次是某些暗中违背那个决议的其他国家的行动。人人皆知这一点；凡是我在联合国同他谈过话的人，没有一个否认这一事实。但是，我在联合国到现在已有四年半了，我对这种事实当然也就司空见惯了，即人们可以相信一件事，但当这件事被写进决议时，却又不支持它。这对联合国说来，是个不幸的事实。

117. 我们不是在这里要求任何人为葡萄牙和南非还未做的事情或为他们违反新的决定而斥责他们。这不是我们要求的。因此，任何所谓我们要在我们的决定中把葡萄牙和南非孤立出来的提法都是错误的，不正确的，即使不是恶意的话。我们不是在于这种事。我们是在注意这个事实，即这些国家存心要违反安全理事会的一项决议，而我们认为，在安全理事会通过那个决议时，它是想要人们遵守的；如果人们不遵守，安全理事会至少会有勇气对他们的行动表示遗憾，即使不去采取任何补救措施的话。我们想错了——对联合国来说，对非洲对于联合国所抱的希望来说，这是很不幸的。

118. 关于那项提到煤和所有工业制品的条款——该条款亦被安理会否决了，乌干达代表已经揭穿了这种论据，即安理会这样做是出于对赞比亚人民的慈悲考虑。赞比亚的遴选代表已经清楚地指出，安全理事会能对他们表示慈悲的最好途径，就是通过这一决议。安全理事会的这一行动，肯定会使安理会外注视我们行动的人又一次感到迷惑不解。

119. 人们对于安全理事会否决我们的要求联合王国“撤销先前对这个非法政权所作的全部提议并无条件地声明它将只给予南罗得西亚以多数人统治下的独立”的修正案能说些什么呢？我们能说些什么呢？我仅能为联合王国感到遗憾，因为这证实了非洲强烈持有的见解，即在联合王国表白它将实现人们在这儿要求它做的事时，它根本无意去做。假如它有意的话，人们就会期望它会把本款所包含的东西看作是促使其众议院接受它所作努力的额外论据；然而，事实并非如此。以纯粹的宪法上的技术细节作为借口，大不列颠否决了这一条款。我把这一问题留给大不列颠代表，留给大不列颠政府去解决。英国政府不曾指令其

在这儿的代表全力以赴地争取该条款被通过，反而令其暗中竭力在会场外面活动以使其被否决，我认为这是不光彩的。

120. 在开始前，我们就知道我们的很多同事也许不喜欢那项要求联合王国政府“使用一切手段制止往南罗得西亚运输石油或石油产品”的条款。为什么我们要写进这一条款呢？因为非洲国家不相信一种无效的行动方针。我们不相信那些口头上支持我们而不准备用实际措施来支持我们的人真正是我们的朋友。通过一部没有制裁的法律有何用呢？人人皆知，一个人不能跑到自己的议会中去要求通过一项法律而又拒绝在该项法律中规定一种制裁——拒绝规定实施该项决定的条款。但是，当然，安全理事会采取了这一方针，其原因我们都是明白的，我马上就要谈到它。

121. 非洲国家曾经希望，我们最近几天参加的这场辩论会产生一项安理会的决定，这项决定将构成在非洲最后结束形形色色的种族主义的开端，也将构成这样一种真正的坚决努力的开端，即在南部非洲各地建立属于人民，为了人民，由全体人民的真正代表所组成的政府。事实却不是这样。

122. 我说我们知道为什么我们在自己极其重视的那些修正案上失败了。我们之所以失败，是由于安全理事会在处理非洲问题时存在着固有的弱点。我们承认，大使们都是代表他们自己的政府发言，而这些政府都各有其自己的政策。我们承认对某些政府来说，这是“我的朋友，不管是非曲直”的问题。真是莫大的遗憾。

123. 我们尼日利亚人认为自己是“大不列颠的朋友”，是对我们以朋友相待的每一个国家的朋友；但我们尼日利亚人认为，对一个朋友表示友谊的最好方式，是当他错了时就对其指出，并促使那位朋友正确行事。十三个月来，英国人关于南罗得西亚一直采取一种敷衍了事的措施。我们尼日利亚人以及联合王国以外的遍及世界的英联邦成员的大多数，均已敦促联合王国采取正确的行动方针。我的愚见是，凡是这样做的国家，都是大不列颠的最好朋友。由于大不列颠的所有朋友并不是都这样做了，这就鼓励了它陷入困境，其后果现在已经很明显了。

遗憾，深深地感到遗憾。我们希望他们不要认为他们今天的成功代表着一种胜利，因为这是一种代价极高的胜利。

130. 我们是一直支持采取更为强硬的制裁措施的，我们曾经企图帮助联合王国尽快地和顺利地解除他们的责任。我们曾经设法帮助他们挽救千疮百孔的声誉，当然，这是就罗得西亚问题而言。我们现在希望，通过他们在履行安理会的这项甚至是有局限性的决定所规定的义务时将表现出来的决心，他们将能够表明，即使他们对我们的修正案所持的态度错误了，他们肯定也曾打算推翻南罗得西亚的伊恩·史密斯政权。

131. 最后，我应该对我们自己的非洲兄弟国家讲几句鼓励的话。他们知道我们都尽了多么大的努力呀！不仅是安理会的三个非洲理事国，不仅是安理会议席上在座的我们的许多朋友，而且还有非洲集团为处理这个问题而委派的指导委员会的其他三个成员国，我指的是阿尔及利亚、塞内加尔和赞比亚的代表。我们知道他们对这种结果一定会感到何等的失望啊！然而我要求他们要把这种结果看作是我们在非洲处于目前这种软弱地位时所不得不接受的一种形势。我能向他们保证，安全理事会的三个理事国将很严肃地对待本决定中的那项要求检查执行进程的条款；并且，在我们一发现我们对今天的行动会归于无效的担心被证明为正确无误时，我们马上就重新回到安全理事会中来。

132. **法拉先生**（约旦）：我们已投票赞成此项修正了的决议草案，因为我们认为，虽然它不完善，它也许是有益的。我们曾一直希望我们所支持的其他修正案也会归纳到这一决议案之中来，因为它们都反映了一些注重实际效果的建议，加强并确实澄清了该案文。除了所提议的第4段外，我们投票赞成成了马里、尼日利亚和乌干达所提出的载于S/7630/Rev.1号文件中的全部修正案。我们对那一段弃权，因为我们感到那项修正案在目前阶段没有必要，因为联合王国外交大臣早已作了一种意思大致相同的许诺——我重复一遍，一种许诺——他说：

“我们将撤销所有先前向罗得西亚人提出的

实行宪法解决的提议；特别是，此后我们不再准备对英国议会提出任何涉及在建立多数人统治以前即予独立的解决办法。”〔第一三三一次会议，第40段。〕

因此，我们认为，除了法律上和宪法上的考虑之外，在目前阶段坚持将该段写入一项制裁性决议中，时机还是不成熟的。我们感到遗憾的是，安全理事会未能全部接受我国代表团所支持的对进出口项目提议的追加部分。我们还感到遗憾的是，新的第2段也被否决了。

133. 安理会对如此严重的一个问题采取一种温和态度，这并非第一次了。我们不久以前的指控——这种指控曾在安理会中审议过并遭到同样的待遇——对在座的诸位同事说来是很熟悉的。

134. 最后，此项决议草案虽不完善，我们还是投票赞成成了，因为它体现着一种含蓄的警告，免得罗得西亚沦为另一个巴勒斯坦，免得少数人坚持其损害那个国家本地多数居民权利的政策。

135. **凯塔先生**（马里）：正如我已指出过的那样，我国代表团坚持，首先，南罗得西亚问题纯粹是联合王国的一个殖民地问题，因此联合王国必须采取必要的措施来解决它。在我国代表团看来，在这个问题上，联合王国是一个有充分权限的国家，即使万一它看不出正确的解决办法，我们认为，非殖民化的历史也能对其提供有益的例证。这就是我为什么不自行对联合王国指出非殖民化办法的理由。

136. 至于安全理事会刚刚通过的决议，我想指出，我们认为它的积极的成分，即我们提出的那些修正案，被取消了。

137. 有些事情使我们感到诧异。当我们看到，在联合国的很多委员会中，葡萄牙和南非的某些行为已被谴责为与联合国宪章的原则不能相容，而在安全理事会中却不能达成一项只是对这种行为表示遗憾的协议时，这使我们感到诧异。

138. 第五项修正案中所提出的新的第4段，要求联合王国撤销先前对这个非法政权所作的全部提议并无条件地声明它将只给南罗得西亚以多数人统治下

的独立——该段完全符合宪章的原则——在该段被安理会否决时，也使我们感到诧异。

139. 此外，在南罗得西亚问题上，当一项要求联合王国政府使用一切手段制止往南罗得西亚运输石油或石油产品的修正案被安理会否决时，使我们愈加感到诧异。我们记得联合王国为防止几艘运载补给品的船只抵达南罗得西亚而在安理会中所作的努力，而现在，当一项要求该国继续防止石油或石油产品的供应运抵罗得西亚的修正案却被这同一个安理会否决时，我们就再也不能理解了。

140. 我们认为，这些修正案之所以未能通过，是由于这种事实——正如我们以前所说的——即南罗得西亚的问题是一个国内问题，安全理事会也许难以解决。在我们注意到安理会所通过的一切——并非仅是今天——正是联合王国所要求的東西后，我们便得出了这个结论。今天，同样的事情又发生了；联合王国来到安理会，说道：“我们有这个问题，这些便是我们解决这个问题的建议。”最后，恰好是联合王国的建议被通过了。我认为这愈加证实了我们的信念，即这是联合王国的一个问题，这个问题联合王国能够解决，因为，在安理会这里，在寻求南罗得西亚问题的公正解决方面，我们似乎完全不能前进，不能超越联合王国所划的界线。

141. 马里代表团在相当积极地参与了所有协商之后感到，鉴于这种理由，它应在这次表决中弃权，因为，这些基本事实——首先是一种或各种态度中的矛盾；其二，是关于非殖民化的各项修正案的被否决——使我们不可能为联合王国掩饰。鉴于这一原因，我们感到我们应当弃权。

142. **塔拉巴诺夫先生**（保加利亚）：我们现在已临近结束一场对联合国及非洲本身都极其重要的一个问题的漫长辩论，即南罗得西亚的局势问题。

143. 我们刚才听取了非洲代表——尼日利亚代表阿狄博酋长及马里代表凯塔先生——的两个确实动人的发言。这场以安理会内外漫长辩论为特征的热烈讨论，现在已由于表决通过了一项决议草案而结束了。保加利亚人民共和国代表团曾投票赞成非洲各国代表团所提出的全部修正案，这些修正案无疑是对联

合王国最初提出的决议草案的改进。保加利亚人民共和国代表团在这份经过修正的整个决议草案提付表决时弃权了，因为，那些在保加利亚代表团看来很重要而且会大大地改进联合王国决议草案的修正案，被安理会通过有组织的弃权手段否决了。

144. 在我们今天上午的发言中〔第一三三九次会议〕保加利亚人民共和国代表团阐明了这一信念，即假若对联合王国代表团的立场进行一番比较周密的研究，就会不可避免地得出这一结论：联合王国将南罗得西亚问题提交安理会的目的，不是为了结束少数白人的统治，而是为了影响世界舆论，为了制造一种对联合王国的立场有利的看法，并为了把责任推卸到联合国肩上，从而使联合王国免除其责任。

145. 我们还想强调指出，正如许多非洲国家代表团所做的那样，甚至在目前，伊恩·史密斯政权仍指望从联合王国政府得到让步。众议院中的某些发言，特别是联邦关系大臣的发言，使得他期望这一点。

146. 此外，我们看到联合王国代表在他今天上午的发言中提出了一项修正，他在解释联合王国眼下采取的立场时，拒绝投票赞成非洲的某些修正案，其目的是想保留联合王国议会的特权，无疑也是为了能够继续谈判。这是联合王国所采取的立场的最近翻版。这事实上是，联合王国在其所有的发言中表示它拒绝与伊恩·史密斯政权举行会谈之后，又决定不去中断与他的谈判。

147. 这些发言使我们不可能有始有终地干到底，并投票赞成本决议案，这个决议案或多或少是联合王国为了能与伊恩·史密斯政权继续谈判和会谈而接受、而要求并提出的。实际上，在非洲的修正案中联合王国被要求做些什么呢？在提出的新的第4段中，安全理事会

“要求联合王国撤销先前对这个非法政权所作的全部提议并无条件地宣布它只给予南罗得西亚以在多数人统治下的独立。”

拒绝接受这一项修正案，就等于拒绝同意只给予南罗得西亚以多数人统治下的独立。联合王国政府显然是想使自己能够随意去重新举行谈判，并与伊恩·史密

斯政权妥协，以便推进它的工作，永远保持在那个国家的殖民统治。在我国代表团看来，这是我们为什么不投票赞成这个决议案的重要理由之一。

148. 在本安理会上所采取的某些其他态度使我们吃了一惊。首先，我们听到了，也确实看到了，联合王国代表团不想要安理会对联合王国拒绝使用包括武力在内的一切手段一事表示遗憾。但是，正如我们在发言中已说过的，假若联合王国不告诉伊恩·史密斯政权它将使用武力，那么伊恩·史密斯政权就决不会让步。假若联合王国确实这样说了，并且把这一点讲得很明白，那么伊恩·史密斯政权便会立刻让步，因为它感到自己处在一种非常危险的境地。假若联合王国没有使用武力的坚决意图，那就甚至没有任何必要使用武力了，因为那些人很清楚，一使用武力，他们就无力长期抵抗。

149. 再者，联合王国甚至不希望葡萄牙和南非受到谴责，这两个国家违反安全理事会第二一七（一九六五）号决议，支持这个叛逆政权。这是什么意思呢？当然，我们并不因为它们没有干的事而谴责它们，而是因为它们干过的事而谴责它们：它们违犯了安全理事会的一项决议和大会的许多决议。既然我们不肯去谴责那些违犯决议的人，我们为什么却又在安全理事会通过决议呢？这种态度肯定不鼓励我们去投票赞成这么一项决议，联合王国不愿看到这项决议如此措辞，以便使伊恩·史密斯政权有可能被推翻。

150. 还有另一个理由。我们听到联合王国代表发言反对写入“煤和所有工业制品”这些字。为什么呢？说是为了保护赞比亚的利益。然而，正如尼日利亚代表所指出的，赞比亚政府及其遴选的代表已经阐明，他们希望在这儿以适当的方式做到这一点，并说安全理事会应采取相应的措施。联合王国不希望这样做，不是因为它想保护赞比亚的利益，而是因为这一简单的理由，即有一些公司——联合王国的公司——是提炼铜的，它们需要来自南罗得西亚的煤。当然是为了保护联合王国的利益，而不是为了保护赞比亚的利益，联合王国只是利用后者作为一个借口。

151. 鉴于我刚才发表的所有意见，并考虑到这种事实，即这份附有已通过的修正案的决议草案是联

合王国费尽心机在安理会内部施加巨大压力以便确保使它通过的一项它事先就准备接受的决议案，保加利亚人民共和国代表团认为不得不弃权，尽管我们的非洲朋友们所提出的修正案有一些也被接受了。我们充分认识到，我们现在只不过是处在一场斗争的开端，尽管某些国家企图在津巴布韦人民为争取独立而斗争的道路上设置重重障碍，这场斗争必将继续下去；我们深信，这场斗争必将继续由世界舆论、由非洲国家以及在联合国进行下去。尽管有这些重重障碍，我们深信这场斗争必将取得胜利，我们相信南罗得西亚问题必将重新提到安全理事会上来，安全理事会必将通过更为有效的决议，来帮助津巴布韦人民摆脱殖民地和种族隔离的枷锁。

152. **费德林先生**（苏维埃社会主义共和国联盟）：苏联对我们会议日程上所列的南罗得西亚问题的立场，早就详尽地在安全理事会作了说明，我们的这种原则态度仍然未变。我们再次将其充分地重申一下。

153. 苏联代表团一直大力支持非洲国家的立场及所有建议。我们投票赞成他们对联合王国的决议草案所提出的全部修正案。在这样做的时候，我们曾以为非洲国家的修正案会受到其他代表团的支持，这一问题的解决取决于他们的态度。

154. 我们曾希望在其他国家方面，特别是那些与南罗得西亚所产生的那种危险局势直接有关的国家，要客观，要公平处理，尽管如此，我国代表团还是在表决联合王国的决议草案时弃权了。我们认为由于该决议草案没有包括非洲国家的基本的修正案，它是不能令人满意的，是不完善的。我们之所以不得不这样行事，乃是因为，正如大家所看到的那样，非洲国家对联合王国的决议草案所提出的那些甚至是极微小的修正也被否决了。这些修正是在一种间接行使否决权的冠冕堂皇的幌子下被否决的。当西方强国想要破坏或扼杀它们所不喜欢的决议草案时，当它们羞怯地力图掩饰它们在殖民利益或垄断贪欲方面的政治上的不体面行为时，就惯于使用这种伎俩。

155. 联合王国及其同伙们否决非洲国家修正案一事再次表明，谁应真正对津巴布韦人民的悲剧负

责。正如我们以前所提过的那样，我们想再次指出，对有关南罗得西亚问题上的罪恶局势的全部责任完全在伦敦统治集团身上，这个集团无理坚持同索尔兹伯里种族主义政权合谋。

156. **卡拉登勋爵**(联合王国)：我不打算在这么晚的时刻使会议拖延数分钟以上，当然我们也不打算返回去重复我在安理会的这次辩论中早先发言时所详细阐述过的那些观点。

157. 然而，听了今晚的发言，我想指出，我不相信我们中一贯关心这一问题及南部非洲的其他问题的任何人会固执己见。困难是极其严重的，而且每一项决定都是在进退两难的局面中通过的。我们被提供的解决办法没有不可能发生危险的。

158. 在今晚的发言中，一直带有强烈的感情色彩。我们能理解这一点。然而，无论说了些什么尖刻

和猜疑的话，事实是我们今天已采取了一项联合国历史上前所未有的行动。

159. 尼日利亚代表说在这儿不存在什么胜利。无疑的，在这次表决中，在赢得或企图赢得胜利的问题上，人们并不称心如意。我想代表我本人并从我的信念出发，对他及安理会的其他代表所要说的是：我们今天所做的是正确的行动，是必要的行动，是此时此刻正确而必要的行动。因此，我坚信并希望在我们回顾今天在这里由安理会作出的这项决定时，我们将承认我们今天所采取的是一项为公正地解决我们所一直辩论的这一问题的重大步骤。

160. **主席**：现在我们已结束了对我们的议程上这一项目的审议。

下午七时十分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
